



Spreading Safety, Not Germs: How to Teach Infection Control to Medical Interpreters

Guest Trainer:

Michelle Scott, RN MA

Webinar Work Group Hosts:

Linda Golley & Jane Miller

May 15, 2014

www.ncihc.org/home-for-trainers



Housekeeping

- This session is being recorded
- Certificate of Attendance
trainerswebinars@ncihc.org
- Audio and technical problems



- Questions to organizers
- Q & A
- Twitter #NCIHCWebinar





NATIONAL COUNCIL ON INTERPRETING IN HEALTH CARE

Welcome!

Guest Trainer:

Michelle Scott, RN MA





Objectives:

- Review federal regulatory guidelines for clinical safety.
- Learn basic concepts about infection and transmission.
- Learn techniques for training interpreters about infection control practices and personal safety.
- Identify resources to be used for medical interpreter training, whether in person or distance learning.

This slide presentation was written by
Michelle A. Scott.

It provides support for the slide
presentation:

“Infection Control and Industrial Safety for
Medical Interpreters”

© Copyright Linda Golley, 2014



ICISMI Slides 1-6:

- Objectives
- Regulations
- Support for training interpreters about infection control



POLL QUESTION:

“Government safety regulations apply to contract interpreters.”

1 = True

2 = False



LET'S REVIEW!



Federal Regulatory Guidelines for Clinical Safety

- “OSHA”
(Occupational Safety & Health Administration)
- The Joint Commission
(formerly “JCAHO”)



LET'S REVIEW!



Additional Standards:

- State Health Departments
- Individual Health Organizations



RESOURCES:



“Worker Safety in Hospitals”

<https://www.osha.gov/dsg/hospitals/index.html>

“Improving Patient and Worker Safety”

[http://www.jointcommission.org/improving Patient Worker Safety/](http://www.jointcommission.org/improving_Patient_Worker_Safety/)



POLL QUESTION:

“Our department/agency doesn’t have enough interpreters for all languages around the clock, so sometimes we NEED someone who is sick to accept an assignment.”

1 = True

2 = False



ICISMI Slides 7-17:

- Concepts
 - Vector of infection
 - Reservoir of infection
 - Incubation period
 - Vaccines
 - Hospital acquired infections
- Interpreting assignment restrictions
- Interpreter proactive behaviors
- Vulnerable populations
- Health care ethics



LET'S REVIEW!



- What is an infection?
- How are infections spread?
- How do people get sick?
- What are the symptoms of illness?
- Vaccines & Titres
- Hospital Acquired Infection



LET'S REVIEW!



Most health institutions require:

- Immunizations (or verification of having had the illness)
 - MMR
 - Varicella
 - TD (adult version of DTP)
 - Annual flu
 - Hepatitis B
- TB testing



LET'S REVIEW!



Interpreter Assignment Restrictions:

- Pregnancy
- Low immunity
- Symptoms of early or advanced illness



LET'S REVIEW!



Settings with vulnerable populations:

- NICU
- ICU
- Oncology
- Transplant
- HIV/AIDS
- Home Visits



LET'S REVIEW!



Related NCIHC Codes of Interpreter Ethics:

- Professionalism
- Respect
- Abandoning assignments

Options to on-site interpreters:

- OPI
- VRI



TEACHING TOOLS:



“Scrubs” clip (start at 0:30)

<http://www.youtube.com/watch?v=IleYl5dO40w>



RESOURCES:



Providing a Safer Environment for Health Care Personnel and Patients through Influenza Vaccination

http://www.jointcommission.org/infection_control.aspx

Employer Guidance:
Reducing Healthcare Workers' Exposures to Seasonal Flu Virus

<https://www.osha.gov/dts/guidance/flu/healthcare.html>



Q&A Break

Please type your question in the chat window for the moderator to present to the trainer.



POLL QUESTION:

“Interpreters do not need to wash their hands between patients/assignments because they are not allowed to touch the patient.”

1 = True

2 = False



ICISMI Slides 18-24:

- Hand Hygiene
 - Water & Soap
 - Gel



LET'S REVIEW!



Hand Hygiene:

- When?
- Where?
- How?



TEACHING TOOLS:



- Sink with soap and towels
- Hand gel
- OPTIONAL: Glo Gel (or similar product) and a black light (or wand)
- A Complete Guide to Handwashing
<https://www.youtube.com/watch?v=mWe51EKbewk>



RESOURCES:



Glo Gel

<http://www.glogerm.com/>

Black Lights or Wand

www.amazon.com

“Measuring Hand Hygiene Adherence”

http://www.jointcommission.org/infection_control.aspx



POLL QUESTION:

“Interpreters do not need to wear gloves because they are not allowed to touch the patient.”

1 = True

2 = False



ICISMI Slides 25-30:

- Precautions:
 - Standard
 - Transmission-based



LET'S REVIEW!



“Standard” Precautions:

- History
- Who should adhere
- How to adhere
- Practical considerations for interpreters:
 - Positioning
 - PPE
 - Food/drinks



ICISMI Slides 31-42:

- Posted Precaution Notices
 - Standard
 - Airborne Respirator
 - Airborne Contact
 - Droplet
 - Contact
 - Contact Enteric



LET'S REVIEW!



- Why are precautions posted?
- Are interpreters “staff” or “visitors?”
- Practical considerations for interpreters:
 - Role / Boundaries
 - Positioning
 - PPE



ICISMI Slides 43-51:

- Personal Protective Equipment (PPE)
 - Types
 - Removing
 - N-95 mask and PAPR
- Sterile procedure area



LET'S REVIEW!



- In which situations is PPE used?
- Who should use PPE?
- In which settings is PPE needed?
- Practical considerations for interpreters:
 - Physical discomfort
 - Where to put bags, phones, etc.
 - “I was assigned to L&D, now I’m going into surgery?!?”



LET'S REVIEW!



- Sterile Procedure Areas
 - What are they?
 - What do interpreters wear?
 - Where do interpreters stand?
 - What to do with bags, phones, etc.?
- Tips for Surgery Assignments
 - Snack
 - Breath
 - Pump legs
 - Communicate!!!



TEACHING TOOLS:

- 3-ply hospital face masks
- N-95 face masks



TEACHING TOOLS:



Surgical Mask

<https://www.youtube.com/watch?v=QLxmrxmlH3o>

Proper Disposable Glove Removal

<https://www.youtube.com/watch?v=S4gyNAsPCbU>

Donning & Doffing PPE

https://www.youtube.com/watch?v=urKd0Up_yao



RESOURCES:



The Difference Between Respirators and Surgical Masks

<https://www.youtube.com/watch?v=ovSLAuY8ib8>



Q&A Break

Please type your question in the chat window for the moderator to present to the trainer.



POLL QUESTION

“My department/agency has clear written guidelines about how interpreters should communicate/document incidents.”

1 = True

2 = False



ICISMI Slides 52-68:

- Industrial Safety
- Worker responsibility
 - General safety
 - Radiation safety
 - Mechanical safety
 - Safe clothing
 - Patient falls, wheelchair safety
 - Cold, heat, weight
 - Chemical safety
 - Physical safety from people
 - Locked psych units, prisoner encounters
 - Inappropriate behaviors
 - Disasters



LET'S REVIEW!



- Whose safety comes first?
- Calling for help
- Dress codes
- Incident documentation



LET'S REVIEW!



- Hospital Codes
 - “Roaming Clinical Professional”
 - Where does interpreter go?
 - What does interpreter do?
 - How long does interpreter stay?
- Staff vs. contractor
 - Clear guidelines about assignment sign in/out and breaks
 - Workers Compensation coverage



TEACHING TOOLS:



Code Blue Simulation

<https://www.youtube.com/watch?v=iWlcpFy3TQg>



RESOURCES:



10 Hot Tips for Surviving Your First Code

<https://www.youtube.com/watch?v=UGSi7NU0uSc>

Emergency Codes

<https://www.youtube.com/watch?v= cmBNqOjgu4>



POLL QUESTION:

“I hearby pledge to make interpreter safety a priority with regard to training, assignment scheduling, support and advocacy.”

1 = True

2 = False



ICISMI Slide 69:

- Good practices for maintaining mental health



LET'S REVIEW!



Healthy interpreters...

- Are nicer to work with
- Accept more assignments
- Stay in the profession
- Are grateful



LET'S REVIEW!



Interpreters need...

- Reasonable assignment schedules
- The ability to say “no”
- Healthy stress management practices and resources
- Professional support
 - Other interpreters
 - Agency
 - Hospital
 - Professional organizations



TEACHING TOOLS:



Self-Care Series

www.voicesacademy.com



RESOURCES:



Stress Management

<https://www.youtube.com/watch?v=5h7Is4AnOrA>



SKILL DEMONSTRATION LIST:

**Instructor must witness and verify that skill is completed satisfactorily*

- Hand hygiene: Soap & Water
- Hand hygiene: Gel
- Surgical mask (on & off)
- Disposable glove removal
- Disposable gown removal
- Goggles/Face shield removal



Final Q&A

Please type your question in the chat window for the moderator to present to the trainer.



Speaker Contact:

Michelle A. Scott, RN

michelle@voicesforhealth.com



Grand Rapids, MI • Mission Viejo, CA

www.VoicesForHealth.com

800.VFH.3347

Facebook: Voices For Health

Twitter: @voicesforhealth





Announcements

- Future events
- Session Evaluation
- Follow up via email

TrainersWebinars@ncihc.org



Thank you!

Spreading Safety, Not Germs: How to Teach Infection Control to Medical Interpreters

Guest Trainer: Michelle Scott, RN MA

May 15, 2014

www.ncihc.org/home-for-trainers

